

先人たちの工夫を  
The craftsmen who tell  
今に伝える職人たち。  
predecessors' device soon  
決して妥協しない心意気が  
The spirit on which it never compromises  
見る者を魅了する。  
charms those who see.



# 匠の煙。

A AWAJI IBUSHI of an expert engineer

A project to create a winning brand for Awaji Ibushi Tiles  
**AWAJI IBUSHI TILES Project**  
淡路いぶし瓦のブランド育成プロジェクト

# 至極の燠を知る。

はるか飛鳥時代より、この日本の風土に適った屋根材として、  
職人達によるたゆまぬ努力により、巧みにその技が磨かれ受け継がれてきた“和瓦”。  
ここ淡路島で瓦造りが始まったのも、遡ること今から約400年前と伝えられています。  
技術の進歩が著しい現代にあって、無機質で人工的な素材が跋扈するなか、  
悠久の時の流れにのまれることなく、  
圧倒的な存在感を保ち続けてきたこの本質的な和の色彩“いぶし”は、  
昔も今も変わることなく、多くの人々を魅了し続けます。  
その普遍的な美しさの根源は、まさしく“自然”だけが持つ大地の力そのものです。  
今までも…、これから…、この変わることのない価値を…。

## Extreme IBUSHI is got to know.

"Japanese tile" from which that work has been far polished and inherited skillfully from the Asuka period by the efforts by craftsmen not to flag as roof material which suited the climate of this Japan. It is reported that it is also about 400-year before of going-back now that tile structure started here in Awaji-Island. "continues charming many people by this essential sum that has continued maintaining overwhelming presence, without being swallowed up by the flow when endless while a remarkable time has progress of technology and an artificial material spreads with minerals carrying out color" AWAJI IBUSHI, without still changing a long time ago also. The origin of the universal beauty is the power of the ground which "nature" has surely itself. Also former..., From now on..., This value without changing...

凛々しく粹に、「燠」を感じる。



いぶし  
輪挿し  
One-Flower Vase

"IBUSHI" is valiantly felt stylish.

<http://www.daieibrand.com/>

つくる、選ぶ、飾る……  
Make, Choice, Decorates,……

毎日の生活にとけこむモノだから、  
Because it is a thing melting into everyday life,  
自分だけのストーリーを見つけてみませんか。  
Do not you try to find a story only for oneself?



- |                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 1.TUDUIRI NO SUMIDOMOE      | 1. つづ入りの隅巴 |
| 2.FLOWER VASE VARIOUS KINDS | 2. 花 瓶 各 種 |
| 1.TUDUIRI NO KODOMOE        | 3. つづ入りの小巴 |



# 淡路いぶし焼の新しい試み。

The new trial of the AWAJI IBUSHI.

## 温かさを感じる 置物づくり。

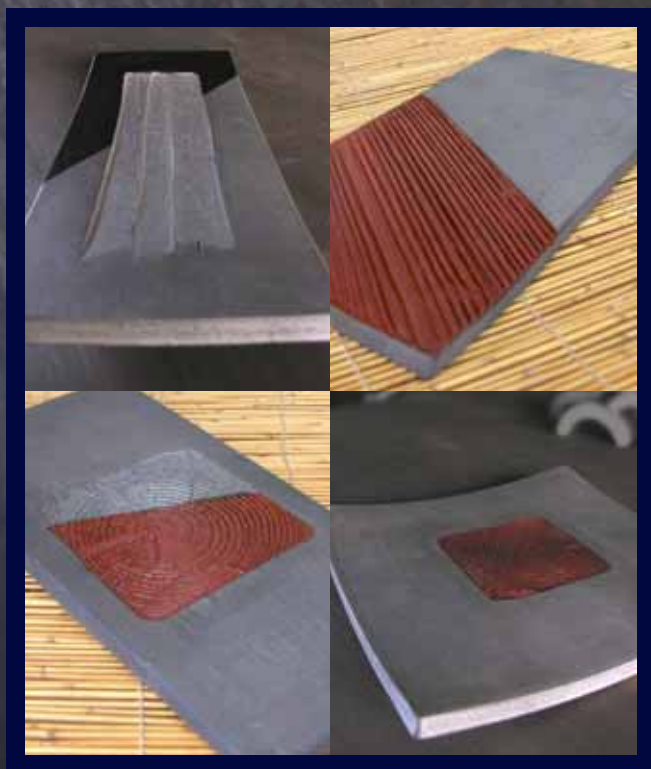
**Decoration production to feel warmth.**

淡路いぶし瓦はまた、様々なアイデアで住まいの中にも取り入れられています。

眺める楽しみだけでなく、癒しの効果もあります。この淡路いぶし瓦は、100パーセント自然素材であること。人に有害な物質を含まないばかりか、空気を洗浄し、湿気を調整するなど体にやさしい作用を含んでいます。そして美しさは、時を越え、文化を越えて高い評価を集めています。

The AWAJI IBUSHI tile is taken in also in the home on various ideas again. There is not only the pleasure at which it looks but a softened effect.

This AWAJI IBUSHI tile should be a natural 100% material. Excluding the substance harmful to people, air is washed and the action gentle to the body, such as adjusting humidity, is included. And beauty exceeds the time and is collecting high evaluations exceeding culture.





鐘  
馮

### □鐘 馮

疫病を追い払う神。

### SHOKI

God which drives off an epidemic.



鬼  
面

### □鬼面

無病息災、家内安全、商売繁盛、魔よけなどお守りとして御利益がある。

### KIMEN

There is divine favor as charms, such as good health, the safety of the family, prosperity in business, and a talisman.

□宝船（七福神）  
七福神は、室町時代の末期のころより生じ民間信仰として盛んになっていきました。特に農民、漁民など庶民の信仰として成長し、現代に生き続けております。

### TREASURE SHIP

It was generated from the time of the last stage of the Muromachi period, and Seven Lucky Gods prospered as a folk belief. Especially, it grows up as faith of people, such as a farmer and fishermen, and is continuing living in the present age.



宝  
船

□恵比寿大黒  
商売繁盛・開運・金運  
EBISUDAIKOKU  
Prosperity in business.  
Better luck.  
Luck with money.



恵  
比  
寿  
大  
黒



ど  
じ  
ょう  
掬  
い

□どじょう掬い  
LOACH SCOOPS UP



芝  
右  
衛  
門

### □芝右衛門

淡路洲本の三熊山、むかしむかしにお城山とよばれていたころ、お城山には芝居のめっぽう好きな芝衛門というちよいと変わったたぬきが住んでいた。

### SHIBAEMON

When called Shiroyama to Mikumayama in Awaji Sumoto, and ancient times, a raccoon dog which is called favorite Shibaemon of a play and which changed slightly lived in Shiroyama extraordinarily.

古くから伝わる素材が今、  
新しく生活空間に加わり、  
和に刺激を与えてくれます。

The material transmitted from old times joins  
a life space newly now, and gives a stimulus to peace.



<http://www4.ocn.ne.jp/%7Eetatsumi/>



### □鷹

爪で吉運を掴み、鋭い眼光で邪気を追い払う。  
鷹は古くから勇者の象徴として崇められた。

### HAWK

A fortune is held by the nail and ill luck is driven off in sharp piercing eyes. The hawk was worshipped as a fighter's symbol for many years.



こだわりの逸品が、  
 A choice excellent piece shows with various expression.  
 さまざまな表情で見せてくれます。

□ 桃  
PEACH



□ 立 浪  
Wave Which Stood



□ 龍  
DRAGON



□ しゃちほこ  
防火のしるし。  
SYACHIHOKO  
Mark of fire prevention.



□ 唐獅子  
中国では百獣の王と称されている。  
悪霊を遠ざける魔よけ。  
KARAJISHI  
In China, it is called the king of 100  
beasts. The talisman which keeps  
away an evil spirit.

□ 菊  
不老長寿、皇室の紋章、日本の国花。  
CHRYSANTHEMUM  
Perpetual youth and longevity, the  
Imperial Household's crest, a  
Japanese national flower.



□ 牡丹  
王者の風格、風格あるふるまい。  
PEONY  
A king's dignity, dignified behavior.



□ふくろう  
Owl



□木の葉ふくろう  
The owl on a leaf



□ふくろう香炉  
Owl incense burner

# 「いぶし」小物からはじめる。 It treats from "IBUSHI" accessories.



汽車香炉



□瓦マグネット  
IBUSHI Tile magnet



□ 扇  
Fan ornament

□ふたりっ子  
Two persons' child



□ふたりっ子 (木)  
Two persons' child (Tree)

□ふたりっ子 (葉)  
Two persons' child (Leaf)



□かわらストラップ  
IBUSHI Tile Strap



【西淡町商工会】

〒656-0332 兵庫県南あわじ市湊61-1

TEL. 0799 (36) 2275 FAX. 0799 (36) 4492

**Seidan Town Society of Commerce and Industry**

61-1 Minato, Minamiawaji-City, Hyogo, 656-0332 Japan

Phone: +81 799 36 2275 Fax: +81 799 36 4492

E-mail: j-brand@awaji-ibushi-tiles.jp

<http://www.awaji-ibushi-tiles.jp>